



Schmutzwasser-Tauchpumpe PTPS 1100 A1

DE AT CH

Schmutzwasser-Tauchpumpe

Originalbetriebsanleitung

IT CH

Pompa a immersione per acque scure

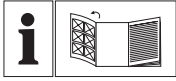
Traduzione delle istruzioni d'uso originali

FR CH

Pompe immergée pour eaux chargées

Traduction des instructions d'origine

IAN 316236_1904



DE AT CH

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

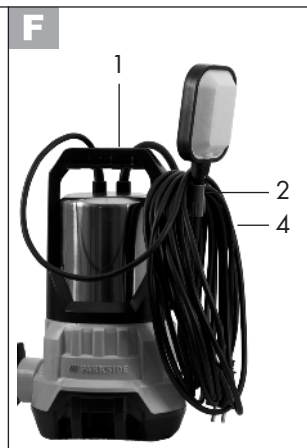
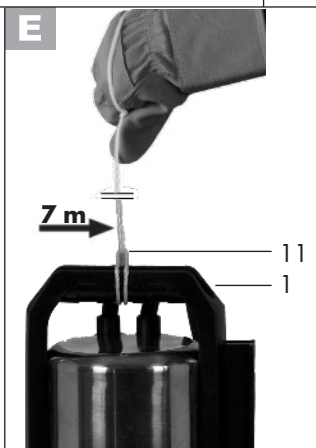
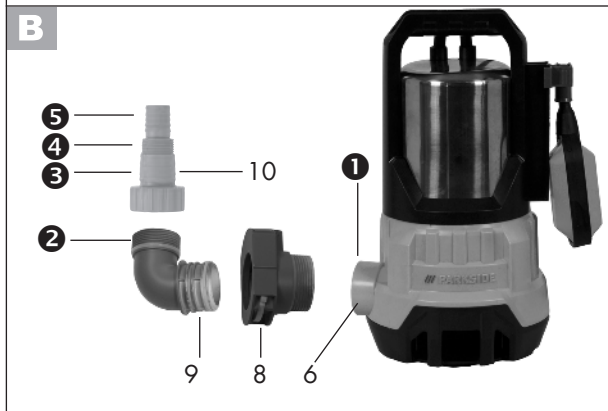
FR CH

Avant de lire le mode d'emploi, ouvrez la page contenant les illustrations et familiarisez-vous ensuite avec toutes les fonctions de l'appareil.

IT CH

Prima di leggere aprire la pagina con le immagini e prendere confidenza con le diverse funzioni dell'apparecchio.

DE/AT/CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	4
FR/CH	Traduction des instructions d'origine	Page	17
IT/CH	Traduzione delle istruzioni d'uso originali	Pagina	30



Inhalt

Einleitung	4
Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb	5
Bestimmungsgemäße Verwendung	5
Allgemeine Beschreibung	6
Lieferumfang	6
Übersicht	6
Funktionsbeschreibung	6
Technische Daten	6
Leistungsdaten	7
Sicherheitshinweise	7
Bildzeichen auf dem Gerät	7
Bildzeichen in der Betriebsanleitung	7
Allgemeine Sicherheitshinweise	7
Inbetriebnahme	9
Aufstellen/Aufhängen	9
Netzanschluss	10
Anschluss der Leitung	10
Funktion des Schwimmschalters prüfen	10
Manueller Betrieb	11
Prüfungen vor Inbetriebnahme	11
Reinigung/Wartung/Lagerung ...	12
Allgemeine Reinigungsarbeiten	12
Pumpenfuß reinigen	12
Lagerung	13
Entsorgung/Umweltschutz	13
Garantie	13
Reparatur-Service	15
Service-Center	15
Importeur	15
Fehlersuche	16
Ersatzteile/Zubehör	16
Original EG-Konformitäts- erklärung	43

Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Gerätes. Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser oder Schmierstoffen befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Betriebsanleitung ist Bestandteil dieses Gerätes. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Gerätes mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Gerätes an Dritte mit aus.

Besondere Anweisungen zum sicheren Betrieb

- Befinden sich Personen im Wasser, so darf das Gerät nicht betrieben werden. Es besteht Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Schließen Sie das Gerät nur an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von nicht mehr als 30 mA an; Sicherung mind. 6 Ampere.
- Wenn die Netzanschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst, oder eine ähnliche, qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.
- Diese Geräte können von Kindern ab 8 Jahren sowie von Personen mit reduzierten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und/oder Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des sicheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstanden haben. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht durch Kinder durchgeführt werden, es sei denn sie werden beaufsichtigt. Kinder müssen beaufsichtigt werden, um sicherzustellen, dass sie nicht mit dem Gerät spielen.

- Verschmutzung der Förderflüssigkeit könnte durch Ausfließen von Schmiermitteln auftreten.
- Beachten Sie die weiteren Hinweise im Kapitel „Reinigung/Wartung/Lagerung“.

Bestimmungsgemäße Verwendung

Die Schmutzwasser-Tauchpumpe (im folgenden Pumpe genannt) ist eine Entwässerungspumpe und zur Förderung von Wasser und Schmutzwasser (max. Partikelgröße 35 mm) bis zu einer Temperatur von max. 35 °C bestimmt.

Sie ist z. B. geeignet zum Um- und Auspumpen von Becken und Behältern, zum Auspumpen überfluteter Keller und zur Wasserentnahme aus Brunnen und Schächten.

Dieses Gerät ist nicht zur gewerblichen Nutzung geeignet. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann zu Schäden am Gerät führen und eine ernsthafte Gefahr für den Benutzer darstellen.

Das Gerät ist nicht für den Dauerbetrieb geeignet. Dauerbetrieb verkürzt die Lebensdauer und reduziert die Garantiezeit. Der Bediener oder Nutzer ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich.

Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrigen Gebrauch oder falsche Bedienung verursacht wurden.

Allgemeine Beschreibung



Die Abbildung der wichtigsten Funktionsteile finden Sie auf der Ausklappseite.

Lieferumfang

Packen Sie das Gerät aus und kontrollieren Sie, ob es vollständig ist:

- Fertig montierte Schmutzwasser-Tauchpumpe
- Quick-Connect-Adapter
- Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss
- Reduzierstück
- 8 m Nylon-Zugseil
- Betriebsanleitung

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Übersicht

- | | |
|----------|---|
| A | 1 Griff |
| | 2 Schwimmschalter-Höhenverstellung |
| | 3 Schwimmschalter |
| | 4 Netzanschlussleitung |
| | 5 Pumpenfuß |
| | 6 Pumpenausgang |
| | 7 Pumpengehäuse |
| | 8 Quick-Connect-Adapter |
| | 9 Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss |
| | 10 Reduzierstück |
| | 11 8 m Nylon-Zugseil |
| | 12 Schwimmschalter-Kabel |
| | 13 Hebel, Schwimmschalter-Höhenverstellung |

Funktionsbeschreibung

Das Gerät besitzt ein Edelstahl-Gehäuse, einen stabilen Ansaugfuß und eine rostfreie Motorwelle. Die Pumpe ist mit einer Schwimmerschaltung ausgestattet, die das Gerät wasserstandsabhängig automatisch ein- oder ausschaltet.

Ein Thermoschutzschalter schützt den Motor vor Überlastung.

Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

Technische Daten

Schmutzwasser-

Tauchpumpe PTPS 1100 A1

Bemessungsspannung 230 V~, 50 Hz
Bemessungsaufnahme

(Anschlussleistung) 1100 W

Maximale Fördermenge

(Q max) 20000 l/h

Maximale Förderhöhe (H max) 9 m

Maximale Tauchtiefe 7 m

Maximale Wassertemperatur

(T max) 35 °C

Schlauchanschluss 1", 1¼", 1½"

Maximale Schwebstoffgröße 35 mm

Schaltpunkthöhe „Ein“ ca. 520 mm

Schaltpunkthöhe „Aus“ ca. 230 mm

Länge Netzanschlussleitung 10 m

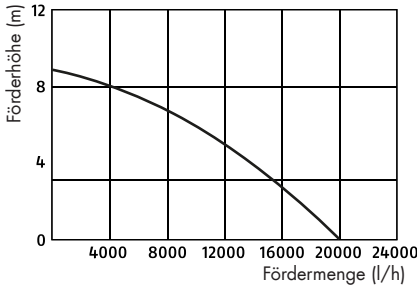
Gewicht (incl. Zubehör) 5,65 kg

Schutzklasse I

Schutzart IPX8

Die Messung der maximalen Leistung erfolgt bei geradem, direktem Ausgang. Der Winkeladapter kann die Leistung reduzieren.

Leistungsdaten



Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitsvorschriften bei der Arbeit mit der Pumpe.

Bildzeichen auf dem Gerät



Achtung! Nicht für reines Sandwasser geeignet!



Achtung! Trockenlauf der Pumpe vermeiden! Überhitzungsgefahr!



Machen Sie sich vor der Arbeit mit allen Bedienelementen gut vertraut, insbesondere mit Funktionen und Wirkungsweisen. Fragen Sie ggf. eine Fachkraft.
Lesen und beachten Sie die zum Gerät gehörende Betriebsanleitung!



Achtung! Ziehen Sie bei Beschädigung oder Durchschneiden der Netzanschlussleitung sofort den Netzstecker aus der Steckdose.



Achtung! Heiße Oberfläche! Verbrennungsgefahr!



Größtmögliche Tauchtiefe



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Bildzeichen in der Betriebsanleitung



Gefahrenzeichen mit Angaben zur Verhütung von Personen- oder Sachschäden.



Gebotszeichen mit Angaben zur Verhütung von Schäden.



Netzstecker ziehen.



Hinweiszeichen mit Informationen zum besseren Umgang mit dem Gerät.

Allgemeine Sicherheitshinweise

Arbeiten mit dem Gerät:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Personen, die mit der Betriebsanleitung nicht vertraut sind, dürfen das Gerät nicht benutzen. Örtliche Bestimmungen können das Mindestalter der Bedienungsperson festlegen.
- Tragen Sie zum Schutz gegen elektrischen Schlag festes Schuhwerk.
- Ergreifen Sie geeignete Maßnahmen, um Kinder vom lau-

fenden Gerät fernzuhalten. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Benutzen Sie das Gerät nicht in der Nähe von entzündbaren Flüssigkeiten oder Gasen. Bei Nichtbeachtung besteht Brand- oder Explosionsgefahr.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.



Vorsicht! So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:

- Die Förderung von aggressiven, abrasiven/schleifenden (z. B. Sandwasser), ätzenden, brennbaren (z. B. Motorenkraftstoffe) oder explosiven Flüssigkeiten, Salzwasser, Reinigungsmitteln und Lebensmitteln ist nicht gestattet. Die Temperatur der Förderflüssigkeit darf 35 °C nicht überschreiten. Eine Nichtbeachtung kann zu Schäden am Gerät führen und eine Gefahr für den Benutzer darstellen.
- Arbeiten Sie nicht mit einem beschädigten, unvollständigen oder ohne die Zustimmung des Herstellers umgebauten Gerät. Lassen Sie vor Inbetriebnahme durch einen Fachmann prüfen, dass die geforderten elektrischen Schutzmaßnahmen vorhanden sind.
- Beaufsichtigen Sie das Gerät während des Betriebs, um automatisches Abschalten oder Trockenlaufen der Pumpe rechtzeitig zu erkennen. Prüfen Sie regelmäßig die Funktion des Schwimmschalters (siehe Kapitel

„Inbetriebnahme“). Bei Nichtbeachtung erlöschen Garantie- und Haftungsansprüche.

- Bitte beachten Sie, dass die Pumpe nicht zum Dauerbetrieb (z. B. für Wasserläufe in Gartenteichen) geeignet ist. Prüfen Sie das Gerät regelmäßig auf einwandfreie Funktion.
- Beachten Sie, dass in dem Gerät Schmiermittel zum Einsatz kommen, die u. U. durch Ausfließen Beschädigungen oder Verschmutzungen verursachen können. Setzen Sie die Pumpe nicht in Gartenteichen mit Fischbestand oder wertvollen Pflanzen ein.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung oder am Schlauch.
- Schützen Sie das Gerät vor Frost und Trockenlaufen.
- Verwenden Sie nur Original-Zubehör und führen Sie keine Umbauten am Gerät durch.
- Lesen Sie zum Thema „Reinigung/Wartung/Lagerung“ bitte die Hinweise in der Betriebsanleitung. Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen des Gerätes, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Elektrische Sicherheit:



Vorsicht: So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:

- Bei Betrieb des Gerätes muss nach dem Aufstellen der Netzstecker frei zugänglich sein.

- Bevor Sie Ihre neue Pumpe in Betrieb nehmen, lassen Sie fachmännisch prüfen:
 - Erdung, Nullung, Fehlerstromschutzschaltung muss den Sicherheitsvorschriften der Energie-Versorgungsunternehmen entsprechen und einwandfrei funktionieren,
 - Schutz der elektrischen Steckverbindungen vor Nässe.
- Bei Überschwemmungsgefahr die Steckverbindungen im überflutungssicheren Bereich anbringen. Gefahr durch elektrischen Schlag.
- Achten Sie darauf, dass die Netzspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend der nationalen Vorschriften aus.
- Prüfen Sie vor jedem Gebrauch Gerät, Netzanschlussleitung und Netzstecker auf Beschädigungen. Defekte Netzanschlussleitungen dürfen nicht repariert werden, sondern müssen gegen neue ausgetauscht werden. Lassen Sie Schäden an Ihrem Gerät von einem autorisierten Fachmann beseitigen.
- Benutzen Sie die Netzanschlussleitung nicht, um den Netzstecker aus der Steckdose zu ziehen. Schützen Sie die Netzanschlussleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Tragen oder befestigen Sie das Gerät nicht an der Netzanschlussleitung.
- Verwenden Sie nur Verlängerungskabel, die spritzwassergeschützt und für den Gebrauch im Freien bestimmt sind. Rollen

Sie eine Kabeltrommel vor Gebrauch immer ganz ab. Überprüfen Sie das Kabel auf Schäden.

- Ziehen Sie vor allen Arbeiten am Gerät, bei Undichtigkeiten im Wassersystem, in Arbeitspausen und bei Nichtgebrauch den Netzstecker aus der Steckdose.
- Verlängerungskabel dürfen keinen geringeren Querschnitt besitzen als Gummischlauchleitungen mit der Bezeichnung H07RN8-F. Die Leitungslänge muss 10 m betragen. Der Litzenquerschnitt des Verlängerungskabels muss mindestens 2,5 mm² betragen.
- Führen Sie die Elektroinstallation entsprechend den nationalen Vorschriften aus.

Inbetriebnahme

Aufstellen/Aufhängen

- Der Pumpenschacht sollte mindestens die Abmessungen von 40 x 40 x 50 cm haben, damit sich der Schwimmschalter (A 3) frei bewegen kann.
- Das Gerät kann an dem Griff (A 1) aufgehängt werden oder auf den Schachtboden gestellt werden. Zum Aufhängen und/oder Herausziehen der Pumpe können Sie das im Lieferumfang enthaltene Nylon-Zugseil (A 11) verwenden. Zur sicheren Aufhängung fädeln Sie das Seil (E 11) durch den Griff (E 1) siehe Bild E.

Hängen Sie das Gerät niemals am Schlauch auf.



Achten Sie darauf, das Gerät auf keinen Fall an der Netzanschlussleitung zu halten oder aufzuhängen. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages durch beschädigte Netzanschlussleitungen.



Achten Sie darauf, dass sich am Schachtboden im Laufe der Zeit Schmutz und Sand ansammeln kann, der die Pumpe beschädigen könnte. Wir empfehlen, die Pumpe auf einen Ziegelstein zu stellen. Bei zu geringem Wasserspiegel kann der im Schacht befindliche Schlamm schnell eintrocknen und die Pumpe am Anlaufen hindern.

Netzanschluss

Die von Ihnen erworbene Pumpe ist bereits mit einem Schutzkontaktstecker versehen. Die Pumpe ist bestimmt für den Anschluss an eine Steckdose mit RCD (Residual Current Device) mit 230 V~ 50 Hz.

B Anschluss der Leitung

Die Installation der Pumpe erfolgt

- entweder mit fester Rohrleitung
- oder mit flexibler Schlauchleitung.

1. Schrauben Sie den Quick-Connect-Adapter (8) auf den Pumpenausgang (6).
2. Drücken Sie die rote Entriegelungstaste am Quick-Connect-Adapter (8) und schieben Sie den Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (9) in den Quick-Connect-Adapter (8) ein. Lassen Sie die rote Entriegelungstaste wieder los.

3. Stülpen Sie den Schlauch über das Reduzierstück (10) und befestigen Sie ihn mit einer Schlauchschelle. Oder verwenden Sie eine Schraubverbindung am Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (9) bzw. am Reduzierstück (10).


- 1 Ausgang mit 1½ "-Innengewinde an der Pumpe zum Anschluss des Quick-Connect-Adapters (8) oder zum direkten Anschluss eines Schlauches mit 1½ "-Außengewinde;
- 2 Ausgang mit 1½ "-Außengewinde am Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (9) zum Anschluss des Reduzierstücks (10) oder einer 1½ "-Schraubverbindung;
- 3 Ausgang am Reduzierstück (10) zum Anschluss eines 1¼ "- oder 1½ "-Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle);
- 4 Ausgang mit 1"-Außengewinde am Reduzierstück (10) zum Anschluss einer 1"-Schraubverbindung;
- 5 Ausgang mit 1" am Reduzierstück (10) zum Anschluss eines 1"-Schlauches als Klemmverbindung (Befestigung mit Schlauchschelle).



Achten Sie darauf, dass bei Verwendung des Reduzierstückes **5** (Ausgang mit 1") die Partikelgröße max. 18 mm betragen darf, da ansonsten das Reduzierstück und der Schlauch verstopfen können.

Funktion des Schwimmschalters prüfen

Der Schwimmschalter (**C** 3) ist so eingestellt, dass eine sofortige Inbetriebnahme möglich ist.


 Bei stationärer Installation muss die Funktion des Schwimmschalters (C 3) regelmäßig (spätestens alle drei Monate) überprüft werden.

Der Ein- bzw. Ausschaltpunkt des Schwimmschalters (C 3) kann in mehreren Rastierungen eingestellt werden:

C Drücken Sie den Hebel (13) an der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) zusammen und bringen Sie diese in die gewünschte Position. Lassen Sie den Hebel (13) wieder los. Die Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) rastet ein.

i Überprüfen Sie den Schwimmschalter (C 3):


- Er muss so positioniert sein, dass er sich frei heben und senken kann. Die Schalterpunkthöhe „Ein“ und die Schalterpunkthöhe „Aus“ müssen leicht erreicht werden können. Prüfen Sie dies, indem Sie die Pumpe in ein Gefäß, gefüllt mit Wasser, stellen und den Schwimmschalter (C 3) mit der Hand vorsichtig hochheben und anschließend wieder senken. Dabei können Sie sehen, ob die Pumpe sich ein- bzw. ausschaltet.
- Achten Sie auch darauf, dass der Abstand zwischen dem Schwimmschalter (C 3) und der Schwimmschalter-Höhenverstellung (C 2) nicht zu gering ist. Bei zu geringem Abstand wird die einwandfreie Funktion nicht gewährleistet.
- Achten Sie bei der Einstellung darauf, dass der Schwimmschalter (C 3) nicht vor dem Ausschalten der Pumpe den Boden berührt.

 Es besteht die Gefahr des Trockenlaufens, wenn das Schwimmschalter-Kabel (A 12) zu lange gewählt wird, insbesondere wenn die Schwimmschalter-Höhenverstellung (C 2) nicht montiert ist (siehe „Inbetriebnahme“).


Manueller Betrieb

Im manuellen Betrieb schaltet die Pumpe nicht automatisch ab, da der Schwimmschalter (C 3) überbrückt ist.

D Positionieren Sie den Schwimmschalter (3) senkrecht nach oben in der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2).

 Beobachten Sie die Pumpe im manuellen Betrieb ständig. Schalten Sie sofort die Pumpe aus (Netzstecker ziehen), wenn kein Wasser mehr gepumpt wird. Es besteht die Gefahr von Beschädigungen, wenn die Pumpe trocken läuft.

Prüfungen vor Inbetriebnahme

 • Prüfen Sie, ob die Pumpe fest auf dem Schachtboden steht oder sicher aufgehängt ist.

- Stellen Sie ggf. die Pumpe auf einen Ziegelstein und nicht direkt auf den Schachtboden. So vermeiden Sie bei einer Verschiebung am Schachtboden eine Beschädigung der Pumpe.
- Prüfen Sie, ob der Schlauch ordnungsgemäß angebracht wurde.
- Vermeiden Sie, dass die Pumpe trocken läuft (Schwimmschalter richtig einstellen). Bei Nichtbeachtung oder Trockenlaufen der Pumpe erlöschen Garantie- und

Haftungsansprüche.

- Vergewissern Sie sich, dass der elektrische Anschluss 230 V~ 50 Hz beträgt.
- Überprüfen Sie den ordnungsgemäßen Zustand der elektrischen Steckdose und dass diese ausreichend abgesichert ist (mind. 6 A, RCD-Schalter).
- Vergewissern Sie sich, dass niemals Feuchtigkeit oder Wasser an den Netzanschluss kommen kann. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages.

Reinigung/Wartung/ Lagerung

Reinigen und pflegen Sie Ihr Gerät regelmäßig. Dadurch werden seine Leistungsfähigkeit und eine lange Lebensdauer gewährleistet.



Lassen Sie Arbeiten, die nicht in dieser Betriebsanleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Originalteile. So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden.



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Allgemeine Reinigungsarbeiten

- Nicht stationär installierte Geräte: Reinigen Sie die Pumpe nach jedem Gebrauch mit klarem Wasser.
- Stationär installierte Geräte: Prüfen Sie die Funktion des Schwimmschalters (C 3) regelmäßig (spätestens alle drei Monate).
- Entfernen Sie Fusseln und faserige Partikel, die sich im Pumpengehäuse eventuell festgesetzt haben, mit einem Wasserstrahl.
- Reinigen Sie den Schwimmschalter von Ablagerungen mit klarem Wasser.
- Befreien Sie den Schachtboden regelmäßig von Schlamm und reinigen Sie auch die Schachtwände.
- Wenn Sie die Pumpe einen längeren Zeitraum nicht benutzt haben, dann muss die Pumpe nach dem letzten Einsatz und vor Neueinsatz gründlich gereinigt werden. Infolge von Ablagerungen und Rückständen kann es sonst zu Anlaufschwierigkeiten kommen.

Pumpenfuß reinigen



Ziehen Sie vor allen Arbeiten an dem Gerät den Netzstecker. Es besteht die Gefahr eines Stromschlages oder Verletzungsgefahr durch bewegliche Teile.

Verunreinigungen an der Pumpenunterseite können mit klarem Wasser abgespritzt werden.

Alle darüber hinausgehenden Maßnahmen, insbesondere das Öffnen der Pumpe, sind von einer Elektrofachkraft auszuführen. Wenden Sie sich im Reparaturfall immer an unser Service-Center.

Lagerung

- Bewahren Sie das Gerät gereinigt, trocken und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.
- Zur Aufbewahrung schrauben Sie den Winkeladapter mit Quick-Connect-Anschluss (A 9) ab.
- Legen Sie die Netzanschlussleitung (4) ringförmig zusammen und hängen Sie diese zwischen den Griff (1) und die Schwimmschalter-Höhenverstellung (2) auf die Halterung der Schwimmschalter-Höhenverstellung (2). Siehe Abbildung F.

Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.

Geben Sie das Gerät an einer Verwertungsstelle ab. Die verwendeten Kunststoff- und Metallteile können sortenrein getrennt werden und so einer Wiederverwertung zugeführt werden. Fragen Sie hierzu unser Service-Center.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingesendeten Geräte führen wir kostenlos durch.

Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum.

Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Originalkassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist.

Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft.

Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Anschlusswinkel-Set, Flügelrad) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Schalter).

Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

Es besteht insbesondere kein Garantieanspruch beim Fördern von abrasiven Materialien (Sand, Steine) oder aggressiven Flüssigkeiten, da dadurch Dichtungen, Laufrad, Motor oder andere Teile beschädigt werden.

Achtung: Tauchpumpen sind Entwässerungspumpen. Die Konstruktion einer Tauchpumpe verfolgt den Zweck, im Rahmen ihrer Leistungsklasse möglichst rasch ein bestimmtes Volumen Wasser zu fördern bzw. abzupumpen. Tauchpumpen sind nicht geeignet als Bewässerungspumpen (z. B. zur Gartenbewässerung) oder als Dauerlaufpumpen (z. B. für Bachläufe

oder Teichfontänen). Bei Zweckentfremdung erlischt der Garantieanspruch.

Der Garantieanspruch erlischt auch beim Einsatz der Tauchpumpe ohne Bodenplatte oder bei Beschädigungen, die durch Halten oder Aufhängen an der Netzanschlussleitung verursacht werden. Die Tauchpumpen dürfen nicht trocken laufen oder Frost ausgesetzt werden.

Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegen zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Identifikationsnummer (IAN 316236_1904) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst die nachfolgend benannte Serviceabteilung **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Kundenservice, unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Adresse übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

Achtung: Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei - per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht - eingeschickte Geräte.

Die Entsorgung Ihrer defekten, eingeschickten Geräte führen wir kostenlos durch.

Service-Center

DE Service Deutschland
Tel.: 0800 54 35 111
E-Mail: grizzly@lidl.eu
IAN 316236_1904

AT Service Österreich
Tel.: 0820 201 222
(0,15 EUR/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.at
IAN 316236_1904

CH Service Schweiz
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
Mobilfunk max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 316236_1904

Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
D-63762 Großostheim
www.grizzly-service.eu

Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Pumpe läuft nicht an	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Netzstecker prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Schwimmschalter (C 3) schaltet nicht	Schwimmschalter in höhere Stellung bringen
Pumpe fördert nicht	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nicht aus	Schwimmschalter (C 3) kann nicht absinken	Pumpe auf dem Schachtboden richtig aufstellen
Fördermenge ungenügend	Pumpenleistung verringert durch stark verschmutzte und schmirgelnde Wasserbeimengungen	Pumpe reinigen und ggf. Verschleißteile ersetzen
Pumpe schaltet nach kurzer Laufzeit ab	Motorschutz schaltet die Pumpe wegen zu starker Wasserverschmutzung ab	Netzstecker ziehen und Pumpe sowie Schacht reinigen
	Wassertemperatur zu hoch, Motorschutz schaltet Gerät ab	Auf maximale Wasser-Temperatur von 35 °C achten!

Ersatzteile/Zubehör

Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter www.grizzly-service.eu

Sollten Sie Probleme mit dem Bestellvorgang haben, verwenden Sie bitte das Kontaktformular. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das „Service-Center“ (siehe Seite 15).

Pos.	Bezeichnung	Artikel-Nr.
A 8/9/10	Anschlusswinkel-Set	91103475
A 11	8 m Nylon-Zugseil	91102503

Sommaire

Introduction	17
Consignes particulières pour une utilisation en toute sécurité	18
Fins d'utilisation.....	18
Description générale	19
Volume de la livraison	19
Vue synoptique.....	19
Description des fonctions	19
Détails techniques	19
Performances	20
Instructions de sécurité.....	20
Explication des symboles et des avis de sécurité	20
Symboles utilisés dans le mode d'emploi.....	20
Consignes générales de sécurité.....	20
Mise en service	23
Mise en place/Accrochage	23
Raccord au réseau.....	23
Raccordement de la conduite	23
Réglage du point de déclenchement	24
Mode manuel	24
La mise en marche.....	25
Nettoyage/entretien/rangement .25	
Travaux de nettoyage généraux	25
Nettoyage du pied de la pompe	26
Rangement	26
Protection de l'environnement	26
Garantie	27
Service Réparations	28
Service-Center.....	28
Importeur	28
Dépannage	29
Pièces de rechange/Accessoires..	29
Traduction de la déclaration de conformité CE originale	44

Introduction

Toutes nos félicitations pour l'achat de votre nouvel appareil. Vous avez ainsi choisi un produit de qualité supérieure. La qualité de l'appareil a été vérifiée pendant la production et il a été soumis à un contrôle final. Le fonctionnement de votre appareil est donc ainsi garanti. Il n'est pas à exclure que dans certains cas isolés, il demeure dans l'appareil, ou dans les tuyauteries flexibles, des quantités résiduelles d'eau ou de lubrifiants industriels. Ceci n'est pas un défaut ou un vice et on ne doit pas s'inquiéter à ce sujet.



La notice d'utilisation fait partie de ce produit. Elle contient des instructions importantes pour la sécurité, l'utilisation et l'élimination des déchets. Avant d'utiliser ce produit, lisez attentivement les consignes d'emploi et de sécurité. N'utilisez le produit que tel que décrit et uniquement pour les domaines d'emploi indiqués.

Conservez cette notice et remettez-la avec tous les documents si vous cédez le produit à un tiers.

Consignes particulières pour une utilisation en toute sécurité

- L'appareil ne doit pas être utilisé si des personnes se trouvent dans l'eau (p. ex. en cas des travaux de nettoyage ou de maintenance aux piscines). Il existe un danger par choc électrique.
- Branchez l'appareil seulement sur une prise de courant avec un dispositif de RCD (Residual Current Device) avec un courant de référence d'un maximum de 30 mA ; protection au moins 6 ampères.
- En cas d'endommagement du câble d'alimentation de cet appareil, celui-ci doit être remplacé par le fabricant ou son service après-vente ou un spécialiste du même secteur afin d'éviter toute mise en danger.
- Ces appareils peuvent être utilisés par des enfants à partir de 8 ans et plus, ainsi que par des personnes aux capacités physiques, sensorielles ou mentales réduites ou manquant d'expérience et/ou de connaissance, à condition qu'ils soient surveillés ou qu'ils aient été instruits sur l'utilisation en toute sécurité de l'appareil et qu'ils comprennent les dangers en résultant. Les enfants ne sont pas autorisés à jouer avec l'appareil. Le nettoyage et les travaux d'entretien réalisés par l'utilisateur ne doivent pas être effectués par des enfants, à moins qu'ils ne soient surveillés.

Les enfants doivent être surveillés pour vérifier qu'ils ne jouent pas avec l'appareil.

- La pollution du liquide peut provenir d'une fuite de lubrifiants.
- Respectez les autres consignes abordées dans le chapitre « Maintenance et nettoyage ».

Fins d'utilisation

La pompe d'évacuation des eaux chargees est une pompe de drainage conçue pour pomper de l'eau propre ou usée (avec des particules d'un maximum de 35 mm) jusqu'à une température maximale de 35 °C.

Elle est adaptée, par exemple, pour transvaser et pomper depuis des bassins et des conteneurs, pour évacuer en pompant l'eau d'une cave inondée mais aussi pour prélever l'eau de fontaines et de puits. Cet appareil n'est pas adapté à une utilisation commerciale. La garantie prend fin en cas d'utilisation commerciale.

Toute autre utilisation qui n'est pas expressément admise dans cette directive peut entraîner des dégâts sur l'appareil et présenter un grave danger pour l'utilisateur. La pompe n'est pas adaptée pour une exploitation en continu. L'exploitation en continu réduit la durée de la vie et le temps de garantie.

L'opérateur ou l'utilisateur est responsable des accidents ou des dégâts sur les personnes et sur les biens. Le fabricant n'est pas responsable des dégâts qui ont été causés par un usage contraire aux prescriptions ou par une utilisation non conforme.

Description générale



Vous trouverez la représentation des parties fonctionnelles les plus importantes sur la page dépliante.

Volume de la livraison

Déballiez l'appareil et vérifiez que la livraison est complète. Evacuez le matériel d'emballage comme il se doit.

- Pompe d'évacuation des eaux chargées entièrement montée
- Adaptateur Quick-Connect
- Adaptateur coudé avec raccord Quick-Connect
- Raccord de réduction
- 8 m de corde en nylon
- Mode d'emploi

Vue synoptique

- A**
- 1 Poignée
 - 2 Réglage de la hauteur de l'interrupteur flottant
 - 3 Interrupteur flottant
 - 4 Câble de jonction de réseau
 - 5 Pied
 - 6 Sortie de pompe
 - 7 Corps de pompe
 - 8 Adaptateur Quick-Connect
 - 9 Adaptateur coudé avec raccord Quick-Connect
 - 10 Raccord de réduction
 - 11 8 m de corde en nylon
 - 12 Câble d'interrupteur flottant
 - 13 Levier, réglage de la hauteur de l'interrupteur flottant

Description des fonctions

La pompe d'évacuation des eaux chargées dispose d'un carter en acier inoxydable, d'un pied d'aspiration stable et d'un arbre moteur inoxydable. La pompe est aussi équipée d'une commutation à flotteur qui met en marche ou arrête automatiquement l'appareil indépendamment du niveau de l'eau.

Un disjoncteur thermique protège le moteur de la surcharge.

Les descriptions suivantes vous indiquent la fonction des dispositifs de commande.

Détails techniques

Pompe immergée

pour eaux chargées.. PTPS 1100 A1

Tension d'évaluat.....230 V~, 50 Hz
Puissance raccordée/

puissance connectée 1100 W

Flux de pompage max. (Q max)20000 l/h

Hauteur de pompage max. (H max)....9 m

Profondeur d'immersion max.7 m

Température de l'eau max. (T max) ..35 °C

Raccord de tuyau..... 1", 1¼ ", 1½ "

Corps étrangers max. 35 mm

Point de démarrage MARCHEenv. 520 mm

Point d'arrêt STOP.....env. 230 mm

Conduite de réseau..... 10 m

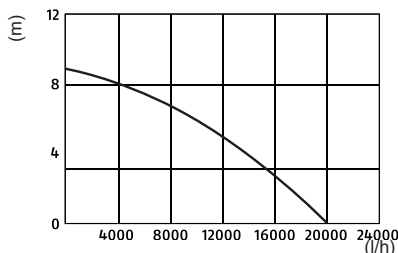
Poids (y compris accessoires)..... 5,65 kg

Classe de protection..... I

Mode de protection IPX8

On obtient des performances maximales en sortie droite et directe. L'adaptateur coudé peut réduire la puissance de l'appareil.

Performances



Instructions de sécurité

Cette section traite des principales normes de sécurité lors de travaux avec l'appareil.

Explication des symboles et des avis de sécurité



Attention ! Non approprié pour l'eau très sableuse !



Attention ! Éviter que la pompe ne tourne à sec ! Risque de surchauffe !



Veillez vous familiariser des éléments de réglage avant l'utilisation de la pompe. Surtout de leur but et de leur fonctionnement. Si nécessaire, consultez un expert. Lisez et respectez le mode d'emploi de l'appareil.



Attention! Si le câble de réseau est détérioré ou coupé, tirez immédiatement la fiche de la prise de courant.



Attention ! Surface chaude ! Risque de brûlure !



Profondeur d'immersion maximale



Les machines n'ont pas leur place dans les ordures ménagères.

Symboles utilisés dans le mode d'emploi



Symbole de danger et indications relatives à la prévention de dommages corporels ou matériels.



Symbole d'interdiction et indications relatives à la prévention de dommages.



Débrancher la fiche secteur.



Symboles de remarque et informations permettant une meilleure utilisation de l'appareil.

Consignes générales de sécurité

Travaux avec l'appareil :



Prudence : vous éviterez ainsi accidents et blessures :

- Les personnes qui ne connaissent pas le mode d'emploi ne doivent pas utiliser l'appareil. Il se peut que des dispositions locales fixent l'âge minimum de l'utilisateur.
- Portez des chaussures de sécurité pour vous protéger des chocs électriques.

- Prenez toutes les mesures appropriées pour tenir les enfants éloignés de l'appareil lorsque celui-ci fonctionne. Vous risquez de vous blesser.
- N'utilisez pas l'appareil à proximité de liquides inflammables ou de gaz. En cas d'observation de cette consigne, il y a risque d'incendie ou d'explosion.
- Conservez l'appareil dans un endroit sec et hors de portée des enfants.



Prudence! Vous évitez ainsi d'endommager l'appareil et les éventuelles conséquences pouvant affecter les personnes :

- L'utilisation de liquides agressifs/abrasifs (par ex. de l'eau saableuse), décapants, inflammables (par ex. des carburants pour moteur) ou explosifs, d'eau salée, de produits de nettoyage et alimentaires est interdite. La température du liquide pompé ne peut pas dépasser 35 °C. Le non-respect des consignes peut endommager l'appareil et présenter des risques pour l'utilisateur.
- Ne travaillez pas avec un appareil endommagé, incomplet ou sans consentement du fabricant de l'appareil si celui-ci a été modifié. Avant la mise en service, faites contrôler par un spécialiste que les mesures de protection électriques exigées sont disponibles.
- Contrôlez l'appareil pendant son exploitation (notamment dans les locaux d'habitation) pour détecter à temps la déconnexion automatique ou un fonctionnement à vide de la pompe. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur flottant (cf. chapitre « Mise en service »). L'observation de cette consigne met fin aux droits de garantie et à la responsabilité.
- Veuillez ne pas oublier que la pompe n'est pas adaptée à une exploitation en continu (par exemple pour des cours d'eau, dans des étangs). Contrôlez régulièrement le bon fonctionnement de l'appareil.
- N'oubliez pas que l'appareil utilise des lubrifiants, lesquels en cas de fuite, peuvent s'écouler et causer des dommages ou des pollutions. Ne placez pas la pompe dans des étangs contenant des poissons ou des plantes de valeur.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble ou le tuyau de refoulement.
- Protégez l'appareil du gel et du fonctionnement à sec.
- Utilisez seulement des accessoires d'origine et ne modifiez pas l'appareil.
- En ce qui concerne le thème « Nettoyage/entretien/rangement », veuillez lire les instructions du mode d'emploi. Toutes les tâches concernant ce sujet, en particulier l'ouverture de l'appareil, doivent être exécutées un électricien de métier. En cas de réparation, adressez vous toujours à notre service après-vente.

Sécurité électrique :



Prudence : vous éviterez ainsi les blessures et les accidents dus au choc électrique :

- Lorsque l'appareil fonctionne après avoir été mis en place, la fiche de secteur doit être accessible.
- Avant que vous ne mettiez en service votre nouvelle pompe, faites contrôler par un professionnel :
 - que la mise à la terre, la liaison au neutre, le circuit de protection de courant de défaut correspondent aux normes de sécurité des entreprises d'approvisionnement en énergie et fonctionnent correctement,
 - que les raccordements électriques sont protégés de l'humidité.
- En cas de risque d'inondation les raccordements sont situés dans une zone à l'abri des inondations.
- Faites attention à ce que la tension de réseau corresponde aux indications de la plaque signalétique.
- Avant toute utilisation, contrôlez l'appareil, le câble et la prise pour détecter tout dommage. Les câbles défectueux ne peuvent pas être réparés mais doivent être échangés contre de nouveaux. Faites réparer les dommages survenus à votre appareil par un spécialiste autorisé.
- N'utilisez pas le câble pour tirer sur la prise de courant. Protégez le câble de la chaleur, de l'huile et des bords coupants.
- Ne portez pas ou ne fixez pas l'appareil par le câble.
- Utilisez seulement des câbles de prolongation qui sont étanches aux jets d'eau et prévus pour être utilisés en plein air. Avant utilisation, déroulez toujours la totalité du câble. Contrôlez le câble afin de détecter tout dommage.
- Avant tout travail sur l'appareil, en cas de non-étanchéité dans le système d'eau, pendant les pauses et en cas de non utilisation, retirez la fiche secteur de la prise de courant.
- Les rallonges ne doivent pas présenter de section transversale inférieure aux câbles souples sous caoutchouc portant la désignation H07RN8-F. Le câble doit avoir une longueur de 10 m. La section des torons de la rallonge doit être de 2,5 mm² minimum.
- Réalisez l'installation électrique conformément à la législation nationale.

Mise en service

Mise en place/Accrochage

- Le puits de la pompe doit avoir au moins des dimensions de 40 x 40 x 50 cm pour que l'interrupteur flottant (A 3) se déplace librement.
- L'appareil peut être suspendu par la poignée (A 1) ou placé sur le fond de la fosse.
Pour suspendre et/ou retirer la pompe, vous pouvez utiliser le corde en nylon (A 11) fourni à la livraison.
Pour une suspension sûre, enfiler la corde (E 11) à travers la poignée (E 1), voir image E.

Ne suspendez jamais l'appareil par le tuyau flexible.



Faites attention à ce qu'en aucun cas l'appareil ne soit fixé ou suspendu par le câble d'alimentation secteur. Il y a alors danger d'une décharge électrique par les câbles d'alimentation secteur endommagés.



Faites attention qu'avec le temps, il n'y ait pas de saleté ou de sable qui s'accumule dans le puits, ce qui pourrait endommager la pompe. Nous recommandons de placer la pompe sur une brique.
Si la surface du plan d'eau est trop petite, la vase présente dans le puits peut se dessécher rapidement et empêcher la pompe de fonctionner.

Raccord au réseau

La pompe que vous avez acquise est déjà munie d'une fiche mâle de sécurité. L'appareil a été conçu pour un raccordement à un socle de prise de courant de sécurité avec un dispositif de protection par courant de RCD (Residual Current Device) avec 230 V ~ 50Hz.

Raccordement de la conduite

L'installation de la pompe s'effectue :


- Soit avec une conduite fixe
- soit avec une tuyauterie flexible.

- B**
- Vissez l'adaptateur Quick-Connect (8) sur la sortie de pompe (6).
 - Enfoncez le bouton de déverrouillage rouge de l'adaptateur Quick-Connect (8) et glissez l'adaptateur coudé avec le connecteur Quick-Connect (9) dans l'adaptateur Quick-Connect (8). Relâchez le bouton de déverrouillage rouge.
 - Mettez le tuyau flexible sur le raccord de réduction (10) et fixez-le avec un collier de serrage. Ou utilisez un raccord vissé sur l'adaptateur coudé avec raccord Quick-Connect (9) ou sur le réducteur (10).

- Sortie avec filetage 1½ " intérieur à la pompe pour raccordement de l'adaptateur Quick-Connect (8) ou pour raccordement direct d'un tuyau flexible avec filet extérieur 1½ " ;
- Sortie avec filetage extérieur 1½" sur l'adaptateur coudé (9) pour branchement du raccord de réduction (10) ou


du raccord à écrou 1½" ;

- 3 Sortie au raccord de réduction (10) pour raccordement d'un tuyau flexible 1¼ "ou 1½ " comme assemblage de serrage (fixation avec collier de serrage) ;
- 4 Sortie avec filetage extérieur 1" sur raccord de réduction (10) pour branchement d'un raccord à écrou 1" ;
- 5 Sortie avec 1" sur raccord de réduction (10) pour branchement d'un tuyau flexible 1" comme liaison de serrage (fixation avec collier de serrage).

 Faites attention - à ce que lorsque vous utilisez un raccord de réduction **5** (Sortie avec 1") la grandeur des particules soit au maximum de 18 mm, car dans le cas inverse, le raccord de réduction et le tuyau flexible pourraient se boucher.

Réglage du point de déclenchement

L'interrupteur flottant (**C** 3) est réglée comme ça que la mise en marche est possible tout de suite.

 En cas d'installation stationnaire, l'interrupteur à flotteur (**C** 3) doit être contrôlé régulièrement (au plus tard tous les trois mois).

Le point de mise en marche ou de mise à l'arrêt de l'interrupteur à flotteur (**C** 3) peut être réglé sur différents crans:

C Comprimez le levier (13) sur le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (2) et amenez-le dans la position souhaitée. Relâchez le levier (13). Le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (2) s'enclenche.



Contrôlez l'interrupteur à flotteur (**C** 3).

- Il doit être positionné de telle sorte qu'il puisse se lever et s'abaisser librement. La hauteur du point de commutation «Marche» et la hauteur du point de commutation «Arrêt» doivent pouvoir être atteints facilement. Vérifiez en plaçant la pompe dans un récipient rempli d'eau et soulever avec précaution l'interrupteur à flotteur (**C** 3) à la main et ensuite le laisser retomber. Ce faisant, vous pouvez remarquer si la pompe se met en marche ou s'arrête.
- Veillez à ce que l'espace entre l'interrupteur à flotteur (**C** 3) et le réglage en hauteur de l'interrupteur à flotteur (**C** 2) ne soit pas trop réduit. Si l'espace est trop réduit, le fonctionnement sans faille n'est pas garanti.
- Lors du réglage de l'interrupteur à flotteur (**C** 3), veillez à ce que celui-ci ne touche pas le sol avant l'arrêt de la pompe.



Il existe un danger de fonctionnement à sec, si le câble d'interrupteur à flotteur (**A** 12) est trop long, en particulier si le réglage en hauteur de l'interrupteur à flotteur (**C** 2) n'est pas monté (voir la « Mise en service »).

Mode manuel

En mode manuel, la pompe ne s'arrête pas automatiquement car l'interrupteur à flotteur (**C** 3) est dérivé.

D Positionnez l'interrupteur à flotteur (3) verticalement vers le haut dans le réglage en hauteur de l'interrupteur à flotteur (2).

! En mode manuel, observez la pompe en permanence. Arrêtez immédiatement la pompe (retirer la fiche de secteur) si aucune eau n'est plus pompée. Si la pompe travaille à sec, vous risquez de l'endommager.

La mise en marche

- !** Vérifiez que la pompe se trouve solidement fixée au fond du puits ou est correctement suspendue.
- Placez éventuellement la pompe sur une brique et non directement sur le sol de la fosse. En cas d'impuretés sur le sol de la fosse, vous évitez ainsi une détérioration de la pompe.
- Vérifiez que la conduite à pression est correctement monté.
- Évitez que la pompe fonctionne à sec. Contrôlez régulièrement le fonctionnement de l'interrupteur à flotteur. En cas d'observation de cette règle ou de fonctionnement à sec de la pompe, vous perdez les droits à garantie.
- Assurez-vous que le raccordement électrique est de 230 V - 50 Hz.
- Vérifiez que la prise électrique est en bon état (protégée au moins par un fusible 6 A, commutateur RCD).

- Assurez-vous que le raccordement au réseau soit toujours à l'abri de l'humidité et de l'eau.

Nettoyage/entretien/rangement

Effectuez régulièrement les travaux de nettoyage et d'entretien suivants. Ceci garantit une utilisation longue et fiable :

! Si vous faites exécuter des travaux qui ne sont pas décrits dans cette directive, adressez vous à notre service après-vente. Utilisez seulement des pièces d'origine. Vous éviterez ainsi d'endommager l'appareil et éventuellement de blesser par la suite des personnes.

! Débrancher la pompe avant chaque travail d'entretien. Il y a danger d'un choc électrique ou le danger de se blesser par des pièces en mouvement.

Travaux de nettoyage généraux

- En cas d'utilisation mobile, la pompe doit être nettoyée à l'eau claire après chaque utilisation.
- En cas d'utilisation fixe, il faut vérifier la fonction de l'interrupteur flottant (**C** 3) régulièrement (au plus tard tous les trois mois).
- Enlever les fibres et peluches se trouvant éventuellement dans le boîtier de la pompe avec un jet d'eau.
- Nettoyer régulièrement la boue se trouvant sur le sol de la fosse et sur les parois de la fosse.
- Éliminer les dépôts sur l'interrupteur flottant à l'eau claire.

- Si la pompe n'a pas été utilisée pendant longtemps, il faut la nettoyer après la dernière utilisation et avant la nouvelle utilisation car autrement il pourrait y avoir des difficultés de démarrage dus aux dépôts et restes.

Nettoyage du pied de la pompe



Avant d'effectuer un travail sur l'appareil, débranchez-le de la fiche de contact. Il existe un risque d'électrocution ou un risque de blessures par les pièces amovibles.

Les impuretés sur le côté inférieur de la pompe peuvent être éliminées au jet d'eau.

Tous les travaux qui ne sont pas décrits ici, en particulier l'ouverture de la pompe doivent être exécutés par un électricien professionnel. Pour toute réparation, adressez-vous toujours à notre service après-vente.

Rangement

- Conservez l'appareil nettoyé, sec et hors de portée des enfants.
- Pour le stockage, dévissez l'adaptateur d'angle (A 9).
- Enroulez le câble d'alimentation (4) et suspendez-le entre la poignée (1) et le réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (2) et le support du réglage de la hauteur de l'interrupteur à flotteur (2). Voir illustration F.

Protection de l'environnement

Respectez la réglementation relative à la protection de l'environnement (recyclage) pour l'élimination de l'appareil, des accessoires et de l'emballage.



Les appareils ne font pas partie des ordures ménagères.



L'emballage est composé de matériaux écologiques que vous pouvez éliminer auprès des points locaux de recyclage.



Le produit est recyclable, est soumis à une responsabilité élargie du fabricant et est collecté dans le cadre du tri sélectif.

Nous exécutons gratuitement l'élimination des déchets de vos appareils renvoyés défectueux.

Garantie

Chère cliente, cher client,
Ce produit bénéficie d'une garantie de 3 ans, valable à compter de la date d'achat. En cas de manques constatés sur ce produit, vous disposez des droits légaux contre le vendeur du produit. Ces droits légaux ne sont pas limités par notre garantie présentée par la suite.

Conditions de garantie

Le délai de garantie débute avec la date d'achat. Veuillez conserver soigneusement le ticket de caisse original. En effet, ce document vous sera réclamé comme preuve d'achat.

Si un défaut de matériel ou un défaut de fabrication se présente au cours des trois ans suivant la date d'achat de ce produit, nous réparons gratuitement ou remplaçons ce produit - selon notre choix. Cette garantie suppose que l'appareil défectueux et le justificatif d'achat (ticket de caisse) nous soient présentés durant cette période de trois ans et que la nature du manque et la manière dont celui-ci est apparu soient explicités par écrit dans un bref courrier. Si le défaut est couvert par notre garantie, le produit vous sera retourné, réparé ou remplacé par un neuf. Aucune nouvelle période de garantie ne débute à la date de la réparation ou de l'échange du produit.

Durée de garantie et demande légale en dommages-intérêts

La durée de garantie n'est pas prolongée par la garantie. Ce point s'applique aussi aux pièces remplacées et réparées. Les dommages et les manques éventuellement constatés dès l'achat doivent immédiatement être signalés après le déballage. A l'expiration du délai de garantie les réparations occasionnelles sont à la charge de l'acheteur.

Volume de la garantie

L'appareil a été fabriqué avec soin, selon de sévères directives de qualité et il a été entièrement contrôlé avant la livraison.

La garantie s'applique aux défauts de matériel ou aux défauts de fabrication. Cette garantie ne s'étend pas aux parties du produit qui sont exposées à une usure normale et peuvent être donc considérées comme des pièces d'usure (par exemple disque abrasif, bande abrasive, flasque de serrage) ou pour des dommages affectant les parties fragiles (par exemple les interrupteurs).

Cette garantie prend fin si le produit endommagé n'a pas été utilisé ou entretenu d'une façon conforme. Pour une utilisation appropriée du produit, il faut impérativement respecter toutes les instructions citées dans le manuel de l'opérateur. Les actions et les domaines d'utilisation déconseillés dans la notice d'utilisation ou vis-à-vis desquels une mise en garde est émise, doivent absolument être évités.

Marche à suivre dans le cas de garantie

Pour garantir un traitement rapide de votre demande, veuillez suivre les instructions suivantes :

- Tenez vous prêt à présenter, sur demande, le ticket de caisse et le numéro d'identification (IAN 316236_1904) comme preuve d'achat.
- Vous trouverez le numéro d'article sur la plaque signalétique.
- Si des pannes de fonctionnement ou d'autres manques apparaissent, prenez d'abord contact, par **téléphone** ou par **e-Mail**, avec le service après-vente dont les coordonnées sont indiquées ci-dessous. Vous recevrez alors des



renseignements supplémentaires sur le déroulement de votre réclamation.

- En cas de produit défectueux vous pouvez, après contact avec notre service clients, envoyer le produit, franco de port à l'adresse de service après-vente indiquée, accompagné du justificatif d'achat (ticket de caisse) et en indiquant quelle est la nature du défaut et quand celui-ci s'est produit. Pour éviter des problèmes d'acceptation et des frais supplémentaires, utilisez absolument seulement l'adresse qui vous est donnée. Assurez-vous que l'expédition ne se fait pas en port dû, comme marchandises encombrantes, envoi express ou autre taxe spéciale. Veuillez renvoyer l'appareil, y compris tous les accessoires livrés lors de l'achat et prenez toute mesure pour avoir un emballage de transport suffisamment sûr.

Service Réparations

Vous pouvez, contre paiement, faire exécuter par notre service, des réparations **qui ne font pas partie de la garantie**. Nous vous enverrons volontiers un devis estimatif.

Nous ne pouvons traiter que des appareils qui ont été correctement emballés et qui ont été envoyés suffisamment affranchis.

Attention: veuillez renvoyer à notre agence de service votre appareil nettoyé et avec une note indiquant le défaut constaté.

Les appareils envoyés en port dû - comme marchandises encombrantes, en envoi express ou avec toute autre taxe spéciale ne seront pas acceptés. Nous exécutons gratuitement la mise aux déchets de vos appareils défectueux renvoyés.

Service-Center



Service France

Tel.: 0800 919270

E-Mail: grizzly@lidl.fr

IAN 316236_1904



Service Suisse

Tel.: 0842 665566

(0,08 CHF/Min.,
mobile max. 0,40 CHF/Min.)

E-Mail: grizzly@lidl.ch

IAN 316236_1904

Importeur

Veuillez noter que l'adresse suivante n'est pas une adresse de service après-vente. Contactez d'abord le service après-vente cité plus haut.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Allemagne

www.grizzly-service.eu

Dépannage

Pannes	Causes	Aide
La pompe ne démarre pas	<ul style="list-style-type: none"> - pas de tension de réseau - l'interrupteur flottant (C 3) ne se met pas en marche 	<ul style="list-style-type: none"> - vérifier la tension du réseau - placer l'interrupteur flottant à une hauteur plus élevée
La pompe ne pompe pas	<ul style="list-style-type: none"> - tuyau résistant à la pression courbé 	<ul style="list-style-type: none"> - supprimer la courbure
La pompe ne s'arrête pas	<ul style="list-style-type: none"> - l'interrupteur flottant (C 3) ne peut pas descendre 	<ul style="list-style-type: none"> - placer la pompe correctement sur le sol de la fosse
Flux insuffisant	<ul style="list-style-type: none"> - performance de la pompe réduite à cause de quantités d'eau souillées et émerisées 	<ul style="list-style-type: none"> - nettoyer la pompe et remplacer les pièces usées
La pompe s'arrête après un bref temps de marche	<ul style="list-style-type: none"> - la protection du moteur stoppe la pompe à cause de salissures trop importantes - température de l'eau trop élevée, la protection du moteur stoppe 	<ul style="list-style-type: none"> - débrancher et nettoyer la pompe et la fosse - respecter la température maximale de 35 ° C!

Pièces de rechange/Accessoires

Vous obtiendrez des pièces de rechange et des accessoires à l'adresse www.grizzly-service.eu

Si vous avez des problèmes lors du passage de la commande, merci d'utiliser le formulaire de contact.

Pour toute autre question, adressez-vous au "Service-Center" (voir page 28).

Pos.	Désignation	Article n°
A 8/9/10	Ensemble coudé de raccordement	91103475
A 11	8 m de corde en nylon	91102503

Contenuto

Introduzione	30
Indicazioni specifiche per un funzionamento in sicurezza	31
Use conforme.....	31
Descrizione generale	32
Contenuto	32
Panoramica	32
Descrizione del funzionamento	32
Dati tecnici	32
Dati prestazionali.....	33
Avvertenze di sicurezza	33
Simboli sull'apparecchio	33
Simboli nelle istruzioni per l'uso	33
Indicazioni generali di sicurezza	33
Messa in funzione	36
Fissaggio/aggancio	36
Attacco	36
Collegamento del cavo	36
Controllare il funzionamento dell'interruttore a galleggiante.....	37
Funzionamento manuale	37
Verifiche prima della messa in funzione	38
Pulizia/manutenzione/conservazione	38
Operazioni di pulizia generali	38
Pulizia dello zoccolo della pompa ..	39
Conservazione	39
Smaltimento/ Tutela dell'ambiente.....	39
Garanzia	39
Servizio di riparazione	41
Service-Center	41
Importatore	41
Ricerca di guasti.....	42
Ricambi/Accessori	42
Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale	45

Introduzione

Congratulazioni per l'acquisto del Suo nuovo apparecchio. Ha scelto un prodotto altamente pregiato.

Questo apparecchio è stato sottoposto a un controllo di qualità durante la produzione e quindi sottoposto a un controllo finale. Quindi è garantito il funzionamento del vostro apparecchio. Non si esclude tuttavia che in casi singoli possano trovarsi nell'apparecchio o nelle condutture flessibili residui di acqua o lubrificanti. Questo non rappresenta un vizio o difetto e neanche un motivo di preoccupazione.



Le istruzioni per l'uso costituiscono parte integrante di questo prodotto. Contengono indicazioni importanti per la sicurezza, l'uso e lo smaltimento. Prima dell'uso del prodotto, si raccomanda di familiarizzare con tutte le indicazioni di comando e di sicurezza. Usare il prodotto solo come descritto e per i campi d'impiego specificati. Conservare le istruzioni in un luogo sicuro e consegnare la documentazione in caso di cessione del prodotto a terzi.

Indicazioni specifiche per un funzionamento in sicurezza

- Se vi sono persone a contatto diretto con l'acqua, l'apparecchio non deve essere messo in funzione. Sussiste il pericolo di scossa elettrica.
- Collegare l'apparecchio solo a una presa di corrente con RCD (Residual Current Device) con corrente di guasto nominale non superiore a 30 mA; secondo le indicazioni di sicurezza deve essere di almeno 6 Amperes.
- Se il cavo di alimentazione di questo apparecchio è danneggiato, deve essere sostituito dal produttore o dal suo servizio clienti o da una persona ugualmente qualificata per evitare pericoli.
- L'uso di questo apparecchio da parte di bambini a partire dagli 8 anni e di persone con capacità fisiche, sensoriali o mentali ridotte o prive di esperienza e conoscenza è consentito solo sotto vigilanza oppure a condizione che tali persone siano state istruite in merito a un uso sicuro dell'apparecchio e siano in grado di comprenderne i pericoli. Non consentire ai bambini di giocare con l'apparecchio. La pulizia e la manutenzione non possono essere effettuate da bambini, salvo sotto supervisione di un adulto.

- I bambini devono essere sorvegliati per assicurarsi che non giochino con l'apparecchio.
- In caso di fuoriuscita di lubrificanti, potrebbero verificarsi impurità del liquido.
- Rispettare inoltre le indicazioni riportate alla voce "Pulizia/Manutenzione/Conservazione".

Uso conforme

La pompa sommergibile per acqua di scarico (di seguito denominata pompa) è una pompa di drenaggio e per l'estrazione di acque e acque di scarico (granulometria massima 35 mm) fino a una temperatura massima consentita di 35 °C.

Essa è adatta ad esempio per il trasferimento o l'estrazione da bacini o serbatoi, per l'estrazione dell'acqua da cantine allagate e da fontane o pozzi.

L'apparecchio non è destinato a un uso commerciale. Un eventuale utilizzo commerciale comporta l'estinzione della garanzia.

Ogni altro impiego non espressamente consentito nel presente manuale può causare danni all'apparecchio e rappresentare un serio pericolo per l'utilizzatore.

L'apparecchio non è adatto per un uso prolungato. L'uso prolungato riduce la durata e la garanzia.

L'utente o operatore è responsabile di eventuali incidenti o danni ad altre persone o alla loro proprietà.

Il produttore non si fa carico di eventuali danni causati da un uso improprio o da un azionamento errato.

Descrizione generale



Le immagini dei principali componenti funzionali sono riportate nella pagina ripiegabile.

Contenuto

Estrarre l'apparecchio dall'imballo e verificarne l'integrità.

- Pompa sommergibile per acqua di scarico preassemblata
- Adattatore Quick-Connect
- Adattatore angolare con sistema di attacco Quick-Connect
- Riduzione
- Corda di nailon 8 m
- Istruzioni per l'uso

Smaltire il materiale di imballaggio ai sensi della normativa vigente

Panoramica

- | | |
|----------|--|
| A | 1 Impugnatura circolare |
| | 2 Carcassa pompa |
| | 3 Uscita pompa |
| | 4 Piastra di base |
| | 5 Zoccolo della pompa |
| | 6 Cavo di rete |
| | 7 Interruttore galleggiante |
| | 8 Blocco interruttore galleggiante |
| | 9 Riduttore |
| | 10 Adattatore angolare |
| | 11 8 m di corda in nylon |
| | 12 Blocca-riflusso (11a) con guarnizione (11b) |

Descrizione del funzionamento

L'apparecchio dispone di una base stabile di aspirazione, di un contenitore e di un albero motore in acciaio inossidabile. La pompa è provvista di un circuito galleggiante che spegne e accende automaticamente l'apparecchio in base al livello dell'acqua.

Un interruttore di protezione termica protegge il motore dal sovraccarico.

La seguente descrizione illustra il funzionamento dei componenti.

Dati tecnici

Pompa sommergibile

per acqua di scarico..PTPS 1100 A1

Tensione nominale..... 230 V~, 50 Hz

Assorbimento nominale/

potenza installata.....1100 W

Portata massima (Q max)20000 l/h

Altezza massima di portata (H max)....9 m

Massima profondità di immersione.....7 m

Temperatura mass. dell'acqua (T max) .35 °C

Allacciamento tubo flessibile.. 1", 1¼", 1½"

Corpi estranei dimensione massima 35 mm

Altezza punto d'interruzione:

ON..... 520 mm circa

OFF..... 230 mm circa

Conduttura rete.....10 m

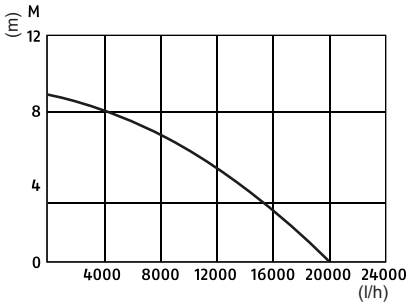
Peso (incl. accessori).....5,65 kg

Classe di protezione..... I

Tipo di protezione IPX8

I dati prestazionali massimi vengono rilevati direttamente al momento dell'uscita. L'adattatore angolare può ridurre le prestazioni.

Dati prestazionali



Avvertenze di sicurezza

Questo paragrafo tratta le disposizioni di sicurezza di base per il lavoro con l'apparecchio.

Simboli sull'apparecchio



Attenzione! Non usare con acqua ad alto contenuto di sabbia!



Attenzione! Evitare l'esercizio a secco della pompa!
Pericolo di surriscaldamento!



Prima di iniziare il lavoro, acquisire dimestichezza con tutti gli elementi di comando, in particolare con le funzioni e gli effetti. Se necessario, chiedere a un tecnico.
Leggere e osservare le istruzioni per l'uso dell'apparecchio!



Attenzione! In caso di danni o di tranciamenti del cavo di alimentazione, disinserire immediatamente il cavo dalla presa di corrente.



Attenzione! Superficie calda!
Pericolo di ustione!



Profondità di immersione massima.



Gli apparecchi elettrici non vanno smaltiti con i rifiuti domestici.

Simboli nelle istruzioni per l'uso



Simbolo di pericolo con indicazioni per prevenire danni a persone o cose.



Segnale d'obbligo con indicazioni per prevenire danni.



Staccare la spina di alimentazione.



Simbolo di indicazione con informazioni per un uso migliore dell'apparecchio.

Indicazioni generali di sicurezza

Uso dell'apparecchio:



Attenzione: In questo modo si evitano incidenti e lesioni:

- L'apparecchio non deve essere utilizzato da persone non a conoscenza delle istruzioni per l'uso. Possono esserci in vigore delle disposizioni di legge locali che stabiliscono l'età minima dell'utilizzatore.

- Indossare scarpe adeguate come protezione contro le scosse elettriche.
- Durante il funzionamento, adottare misure di sicurezza adeguate per tenere l'apparecchio lontano dalla portata dei bambini. Sussiste il pericolo di lesioni.
- Non utilizzare l'apparecchio in prossimità di liquidi o gas infiammabili. L'inosservanza di quanto sopra provoca un pericolo di incendio o esplosione.
- Conservare l'apparecchio in un luogo asciutto e fuori dalla portata dei bambini.



Attenzione! In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone:

- Non è consentito l'uso di sostanze liquide aggressive, abrasive/taglienti (come acqua contenente sabbia), corrosive, infiammabili (come carburante per motori) o liquidi esplosivi, acqua salata, detersivi e generi alimentari. La temperatura del liquido trasportato non deve superare i 35 °C. La mancata osservanza può comportare danni all'apparecchio e rappresenta un pericolo per l'utilizzatore.
- Non lavorare se l'apparecchio è danneggiato, non integro o modificato senza l'approvazione del produttore. Prima della messa in funzione, fate controllare a un esperto che siano pre-

senti i dispositivi di protezione elettrici necessari.

- È necessario controllare l'apparecchio durante il suo funzionamento per rilevare tempestivamente un eventuale arresto automatico o l'esercizio a secco della pompa. Verificare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (vedi capitolo "Messa in funzione"). L'inosservanza di quanto sopra compromette la validità della garanzia e dei diritti risarcitori.
- La pompa non è adatta a un uso prolungato (ad esempio per corsi d'acqua in bacini da giardino). Controllare regolarmente che l'apparecchio funzioni correttamente.
- Prestare attenzione all'uso di lubrificanti, utili al funzionamento dell'apparecchio, che possano causare contaminazioni o danni dovuti a fuoriuscite. Non utilizzare la pompa in bacini da giardino che ospitano un patrimonio ittico o piante di valore.
- Non trasportare o fissare l'apparecchio dal cavo di alimentazione o dal tubo.
- Proteggere l'apparecchio dal gelo e dal funzionamento a secco.
- Usare solo accessori originali e non effettuare modifiche all'apparecchio.
- Leggere le avvertenze relative al tema "Pulizia/Manutenzione/Conservazione" nelle istruzioni per l'uso. Tutte le azioni necessarie, in particolare l'apertura dell'apparecchio,

devono essere eseguite da una persona qualificata. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Sicurezza elettrica:



Attenzione: In questo modo potete evitare incidenti e lesioni dovuti a scosse elettriche:

- Durante il funzionamento dell'apparecchio, dopo l'installazione, il cavo di rete deve essere accessibile liberamente.
- Prima di mettere in funzione la nuova pompa, è necessario fare controllare a un esperto:
 - che la messa a terra, l'azzeramento, la protezione da corrente di fuga funzionino correttamente e conformemente alle norme di sicurezza delle aziende di approvvigionamento energetico,
 - e che sia presente una protezione dei connettori dall'umidità.
- In caso di rischio di allagamento, collegare i connettori in zone non soggette a inondazioni. Pericolo di scossa elettrica.
- Assicurarsi che la tensione di alimentazione coincida con i dati riportati sulla targhetta.
- Eseguire l'installazione elettrica conformemente alle disposizioni nazionali.
- Prima di ogni utilizzo dell'apparecchio, verificare che il cavo e la spina di alimentazione non siano danneggiati. I cavi di alimentazione difettosi non devono essere riparati, ma sostituiti con cavi nuovi. Occorre fare eseguire la riparazione dei danni dell'apparecchio a un tecnico autorizzato.
- Non è consentito l'utilizzo del cavo di alimentazione per estrarre la spina dalla presa di corrente. Proteggere il cavo di alimentazione da calore, olio e spigoli appuntiti.
- Non trasportare l'apparecchio o fissarlo tramite il cavo di alimentazione.
- Utilizzare solo prolungher resistenti all'acqua e adatte all'uso in ambienti all'aperto. Srotolare sempre completamente il tamburo avvolgicavo prima dell'uso. Verificare il cavo per eventuali danni.
- Estrarre la spina di alimentazione dalla presa di corrente prima di qualunque intervento sull'apparecchio, in caso di perdite a carico dell'impianto idrico, durante le pause di lavoro e in caso di sospensione dell'utilizzo dell'apparecchio.
- La prolunga non deve avere una sezione inferiore a quella dei cavi in gomma con la denominazione H07RN8-F. La lunghezza del cavo deve essere di 10 m. La sezione della prolunga deve essere di almeno 2,5 mm².
- Eseguire l'installazione elettrica conformemente alle disposizioni nazionali.

Messa in funzione

Fissaggio/aggancio

- Il pozzo di pompaggio dovrebbe avere le misure di almeno 40 x 40 x 50 cm, in modo da consentire all'interruttore a galleggiante (A 3) di muoversi liberamente.
- L'apparecchio può essere agganciato all'impugnatura (A 1) o posto sul fondo del pozzo.

Per agganciare e/o estrarre la pompa, è possibile utilizzare la fune di trazione in nylon (A 11) in dotazione.

Per un aggancio sicuro, infilare la fune (A 11) attraverso l'impugnatura (A 1) vedi immagine.

Non agganciare mai l'apparecchio al tubo.



Non è consentito in alcun caso agganciare o poggiare l'apparecchio al cavo di alimentazione. Nel caso in cui siano presenti cavi di alimentazione danneggiati, sussisterebbe un pericolo di scossa elettrica.



Occorre assicurarsi che sul fondo del pozzo non si accumulino nel tempo sporcizia e sabbia che possano danneggiare la pompa. È suggerito collocare la pompa su un mattone. Se il livello dell'acqua è troppo basso, il fango nel pozzo potrebbe asciugarsi rapidamente e impedire l'avviamento della pompa.

Attacco

La pompa acquistata è già dotata di connettore a contatto di protezione. La pompa

è concepita per il collegamento ad una presa di corrente con un dispositivo a corrente residua RCD (Residual Current Device) da 230 V~ 50 Hz.

Collegamento del cavo

L'installazione della pompa può avvenire

- tramite un tubo rigido
- o tramite un tubo flessibile.

- B**
1. Avvitare l'adattatore Quick-Connect (8) all'uscita della pompa (6).
 2. Premere il pulsante rosso di sblocco dell'adattatore Quick-Connect (8) e introdurre l'adattatore angolare con sistema di attacco Quick-Connect (9) nell'adattatore Quick-Connect (8). Rilasciare poi il pulsante rosso di sblocco.
 3. Posizionare il tubo sulla riduzione (10) e fissarlo con una fascetta. È possibile anche utilizzare un raccordo filettato per l'adattatore angolare con sistema di attacco Quick-Connect (9) o per la riduzione (10).

1. Uscita con filettatura interna alla pompa con sistema di attacco dell'adattatore Quick-Connect (8) da 1 1/2 " o direttamente a un sistema di attacco con filettatura esterna da 1 1/2 ";
2. Uscita con filettatura esterna all'adattatore angolare con attacco Quick-Connect (9) da 1 1/2 " per attacco della riduzione (10) o di un raccordo filettato da 1 1/2 ";
3. Uscita della riduzione (10) per l'attacco di un tubo come raccordo a morsetto (fissato tramite una fascetta) da 1 1/4 " o da 1 1/2 ";

- 4 Uscita con filettatura esterna alla riduzione (10) da 1" per attacco di un raccordo filettato da 1";
- 5 Uscita con 1" alla riduzione (10) per attacco di un tubo come raccordo a morsetto (fissato tramite una fascetta) da 1".



Nel caso di utilizzo della riduzione **5** (Uscita con 1"), occorre assicurarsi che la granulometria massima non superi i 18 mm, affinché la riduzione e il tubo non vengano intasati.

Controllare il funzionamento dell'interruttore a galleggiante

L'interruttore a galleggiante (**C** 3) è impostato in maniera tale che la messa in funzione possa essere immediata.



Nel caso di un'installazione stazionaria, occorre verificare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (**C** 3) (almeno trimestralmente).

Il punto di accensione o spegnimento dell'interruttore a galleggiante (**C** 3) può essere regolato in più scatti:



Spingere la leva (13) sulla regolazione dell'altezza dell'interruttore a galleggiante (2) e portarla sulla posizione desiderata. Rilasciare la leva (13). La regolazione dell'altezza dell'interruttore a galleggiante (2) scatta in posizione.



Controllare l'interruttore a galleggiante (**C** 3):

- Deve essere posizionato in maniera

tale che possa sollevarsi e abbassarsi liberamente. L'altezza dei punti di azionamento "on" e "off" deve consentire di accedere facilmente ai punti di azionamento. Controllare il tutto ponendo la pompa in un contenitore pieno d'acqua e sollevando e abbassando nuovamente con cautela l'interruttore a galleggiante (**C** 3) con la propria mano. In questo modo è possibile verificare che la pompa sia accesa o spenta.

- Verificare che la distanza tra l'interruttore a galleggiante (**C** 3) e la regolazione dell'altezza dell'interruttore a galleggiante (**C** 2) non sia troppo breve. In caso di distanza eccessivamente breve, non è possibile garantire il corretto funzionamento.
- Durante la regolazione, assicurarsi che l'interruttore a galleggiante (**C** 3) non entri in contatto con il fondo prima dello spegnimento della pompa.



Se il cavo dell'interruttore a galleggiante (**A** 12) è troppo lungo, in particolare se la regolazione dell'altezza dell'interruttore a galleggiante (**C** 2) non è montata (vedi "Messa in funzione"), sussiste il rischio di esercizio a secco.

Funzionamento manuale

Nel funzionamento manuale la pompa non si spegne automaticamente, perché l'interruttore a galleggiante (**C** 3) è bypassato.



Posizionare l'interruttore a galleggiante (3) verticalmente verso l'alto nella regolazione dell'altezza dell'interruttore a galleggiante (2).



Osservare costantemente la pompa durante il funzionamento manuale. Spegnere immediatamente la pompa nel caso in cui non venga trasferita più acqua (rimuovere la spina di alimentazione). Quando la pompa funziona a secco, sussiste un pericolo di lesioni.

Verifiche prima della messa in funzione



- Verificare che la pompa sia fissata al fondo del pozzo o sia appesa in modo sicuro.
- Se necessario portare la pompa su un mattone e non direttamente sul fondo del pozzo. In questo modo si evita in caso di imbrattamento del fondo del pozzo un danneggiamento della pompa.
- Assicurarsi che il tubo sia stato collegato correttamente.
- Occorre evitare che la pompa funzioni a secco (regolare correttamente l'interruttore a galleggiante). L'inosservanza di quanto sopra o il funzionamento a secco della pompa compromettono la validità della garanzia e dei diritti risarcitori.
- Accertarsi che l'attacco elettrico sia pari a 230 V~ 50 Hz.
- Verificare regolarmente le condizioni della presa di corrente e che sia sufficientemente messa al sicuro (almeno 6 A, interruttore RCD).
- Accertarsi che all'interno dell'alimentazione non sia consentito l'accesso di umidità o acqua. Pericolo di scossa elettrica.

Pulizia/manutenzione/conservazione

Pulire e mantenere regolarmente l'apparecchio. In questo modo è possibile garantire la sua funzionalità e una lunga durata.



Far eseguire i lavori non descritti nelle presenti istruzioni per l'uso al nostro Centro Assistenza. Usare solo componenti originali. In tal modo si evitano danni all'apparecchio e possibili conseguenti danni alle persone.



Prima di intraprendere qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Sussiste il pericolo di scosse elettriche o di ferite causate da parti mobili.

Operazioni di pulizia generali

- Installazione dell'apparecchio non stazionaria: Dopo ogni utilizzo, pulire la pompa con acqua pulita.
- Installazione dell'apparecchio stazionaria: Occorre verificare regolarmente il funzionamento dell'interruttore a galleggiante (C 3) (almeno trimestralmente).
- Rimuovere con un getto d'acqua particelle fibrose e pelucchi che si sono eventualmente depositati nel corpo della pompa.
- Pulire l'interruttore a galleggiante dai depositi con acqua pulita.
- Liberare il fondo del pozzo regolarmente dal fango e pulire anche le pareti del pozzo.

- Se la pompa non viene utilizzata per un lungo periodo di tempo, deve essere pulita a fondo dopo l'ultimo utilizzo e prima di un nuovo utilizzo. A causa di depositi e residui, si possono riscontrare delle difficoltà di avviamento.

Pulizia dello zoccolo della pompa



Prima di intraprendere qualsiasi intervento sull'apparecchio, estrarre la spina di alimentazione. Sussiste il pericolo di scosse elettriche o di ferite causate da parti mobili.

Impurità sul lato inferiore della pompa possono essere rimosse con acqua pulita.

Tutte le azioni necessarie, in particolare l'apertura della pompa, devono essere eseguite da persone qualificate. In caso di riparazione, rivolgersi sempre al nostro centro di assistenza.

Conservazione

- Conservare l'apparecchio pulito, asciutto e in un luogo lontano dalla portata dei bambini.
- Per la conservazione, svitare l'adattatore angolare con sistema di attacco Quick-Connect (A 9).
- Riporre il cavo di alimentazione (4), formando un anello, e appenderlo tra l'impugnatura (1) e la regolazione dell'altezza dell'interruttore a galleggiante (2) sul supporto della regolazione dell'altezza dell'interruttore a galleggiante (2). Vedi immagine F.

Smaltimento/Tutela dell'ambiente

Effettuare lo smaltimento dell'apparecchio, degli accessori e della confezione nel rispetto dell'ambiente presso un punto di raccolta per riciclaggio.



Le apparecchiature non devono essere smaltite insieme ai rifiuti domestici.

Consegnare l'apparecchiatura presso un centro di raccolta e recupero. Le parti plastiche e di metallo usate potranno essere selezionate e avviate al recupero. Chiedere informazioni a riguardo al nostro centro assistenza clienti.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi consegnati viene effettuato gratuitamente.

Garanzia

Gentile cliente, Su questo apparecchio Le viene concessa una garanzia di 3 anni a partire dalla data di acquisto.

In caso di difetti di questo prodotto può avanzare diritti legali nei confronti del venditore del prodotto. Tali diritti legali non vengono limitati dalla nostra garanzia qui di seguito rappresentata.

Condizioni di garanzia

Il termine di garanzia inizia con la data di acquisto. La preghiamo di conservare in un luogo sicuro lo scontrino fiscale originale. Questo documento viene richiesto come prova d'acquisto.

Qualora subentrasse un difetto di materiale o di fabbricazione entro tre anni a partire dalla data di acquisto di questo prodotto, il prodotto verrà riparato o sostituito – a nostra discrezione - gratuitamente da noi.

Questa prestazione di garanzia presuppone che venga presentato entro il termine di tre anni l'apparecchio difettoso e la prova d'acquisto (scontrino fiscale) e descritto brevemente per iscritto in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato.

Se il difetto è coperto dalla nostra garanzia, riceverà il prodotto riparato oppure un prodotto nuovo. Con la riparazione o la sostituzione del prodotto non inizia un nuovo periodo di garanzia.

Tempo di garanzia e diritti legali per vizi della cosa

Il periodo di garanzia non viene prolungato. Questo vale anche per parti sostituite e riparate. Difetti e vizi presenti già al momento dell'acquisto devono essere segnalati immediatamente dopo la rimozione dall'imballaggio. Riparazioni che accorrono dopo il periodo di garanzia sono a pagamento.

Volume di garanzia

L'apparecchio è stato prodotto accuratamente secondo severe direttive di qualità e controllato con coscienza prima della consegna.

La prestazione di garanzia vale per difetti di materiale o di fabbricazione. Questa garanzia non si estende ai componenti del prodotto che sono soggetti a normale usura e che quindi possono essere visti come parti di usura (p. es. set angolo di raccordo, ruota a pale) oppure per danneggiamenti delle parti fragili (p. es. interruttori). Questa garanzia decade se il prodotto è stato danneggiato, non usato correttamente o non mantenuto. Per un uso corretto del prodotto devono essere osservate tutte le indicazioni riportate nelle istruzioni per l'uso. Destinazioni d'uso e azioni sconsigliate nelle istruzioni d'uso o dalle quali

si viene avvertiti, sono tassativamente da evitare.

Il prodotto è destinato esclusivamente all'uso commerciale. In caso di uso improprio, esercizio della forza e interventi non effettuati dalla nostra filiale di assistenza tecnica autorizzata, decade la garanzia.

Esclusi dalla garanzia sono danni dovuti a trasporti di liquidi aggressivi o altri usi impropri, poiché in tali casi vengono danneggiati guarnizioni, ruota a pale, motore o altri componenti della pompa. Anche le pompe per acque fangose non sono adatte per il trasporto di materiali abrasivi (sabbia, pietre).

Attenzione: le pompe ad immersione sono delle pompe di drenaggio. La costruzione di una pompa ad immersione persegue lo scopo di trasportare o drenare, nell'ambito della sua classe di rendimento, nel minore tempo possibile un dato volume d'acqua. Le pompe ad immersione non sono adatte per l'uso come pompe da irrigazione (per esempio per l'irrigazione del giardino) o come pompa a ciclo continuo (per esempio per ruscelli o per fontane di laghetti). In caso di utilizzo per uno scopo diverso da quello previsto decade ogni diritto di garanzia.

Il diritto di garanzia cessa in particolare con impiego delle pompe per acque fangose senza piastra di base oppure (e ciò vale per tutte le pompe) nel caso di danni causati dal fatto che la pompa è stata appesa o sostenuta con il cavo di rete. Le pompe non devono essere in funzione a secco oppure essere esposte al gelo.

Svolgimento in caso di garanzia

Per garantire una rapida elaborazione della Sua pratica, La preghiamo di seguire le seguenti indicazioni:

- per tutte le richieste tenere a portata di mano lo scontrino fiscale e il codice di identificazione (IAN 316236_1904) come prova d'acquisto.
- I codici articolo sono riportati sulla targhetta del tipo.
- Nel caso in cui si dovessero verificare difetti funzionali o altri vizi, La preghiamo di contattare **telefonticamente** o per **e-mail**. Riceverà ulteriori informazioni sullo svolgimento del Suo reclamo.
- Un prodotto rilevato come difettoso può essere inviato con porto franco all'indirizzo di assistenza comunicato, previa consultazione del nostro servizio di assistenza tecnica, allegando la prova d'acquisto (scontrini fiscali) e l'indicazione, in che cosa consiste il difetto e quando si è verificato. Per evitare problemi di accettazione e costi aggiuntivi, usare tassativamente solo l'indirizzo che Le è stato comunicato. Assicurarsi che la spedizione non avvenga in porto assegnato, con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale. Spedire l'apparecchio inclusi tutti gli accessori forniti insieme al momento dell'acquisto e garantire un imballaggio di trasporto sufficientemente sicuro.

Servizio di riparazione

Riparazioni **non soggette alla garanzia** possono essere effettuate dietro fattura dalla nostra filiale di assistenza tecnica previo preventivo gratuito da parte della stessa. Possiamo lavorare solo apparecchi che vengono spediti sufficientemente imballati e affrancati.

Attenzione: Spedire l'apparecchio alla nostra filiale in condizioni pulite e con l'indicazione del difetto.

Apparecchi spediti in porto assegnato - con merce ingombrante, corriere espresso o altro carico speciale - non vengono accettati.

Lo smaltimento degli apparecchi difettosi spediti viene effettuato da noi gratuitamente.

Service-Center

IT Assistenza Italia
Tel.: 02 36003201
E-Mail: grizzly@lidl.it
IAN 316236_1904

CH Assistenza Svizzera
Tel.: 0842 665566
(0,08 CHF/Min.,
telefonia mobile
max. 0,40 CHF/Min.)
E-Mail: grizzly@lidl.ch
IAN 316236_1904

Importatore

Non dimenticare che il seguente indirizzo non è un indirizzo di assistenza tecnica. Contattare prima di tutto il centro di assistenza tecnica sopra nominato.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim
Germania
www.grizzly-service.eu

Ricerca di guasti

Problema	Possibile causa	Soluzione
La pompa non si avvia.	Manca la tensione di rete.	Controllare presa di corrente, cavo di alimentazione, cavi, spina di alimentazione, eventuali riparazioni a carico di un elettricista.
	Interruttore a galleggiante (C 3) non si accende.	Portare l'interruttore a galleggiante in posizione più alta.
Pompa non funziona.	Prestazioni della pompa ridotte da miscele con acqua molto sporca e abrasiva.	Pulire la pompa ed eventualmente sostituire parti soggette a usura
Pompa non si spegne.	Non è possibile abbassare l'interruttore a galleggiante (C 3).	Installare la pompa correttamente sul fondo del pozzo.
Erogazione insufficiente.	Prestazioni della pompa ridotte da miscele con acqua molto sporca e abrasiva.	Pulire la pompa ed eventualmente sostituire parti soggette a usura.
La pompa si spegne dopo un breve periodo di tempo.	La protezione del motore spegne la pompa a causa dell'acqua eccessivamente sporca.	Estrarre la spina di alimentazione e pulire la pompa e il pozzo.
	Temperatura dell'acqua eccessivamente alta, la protezione del motore spegne l'apparecchio.	Prestare attenzione alla temperatura massima dell'acqua consentita fino a 35 °C!

Ricambi/Accessori

È possibile ordinare pezzi di ricambio e accessori all'indirizzo www.grizzly-service.eu

In caso di problemi con la procedura d'ordine, utilizzare il modulo di contatto. Per ulteriori domande rivolgersi al "Service-Center" (vedere pagina 41).

Pos.	Denominazione	Cod. art.
A 8/9/10	Set angolo di raccordo	91103475
A 11	8 m di corda in nylon	91102503



Original EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass die
Schmutzwasser-Tauchpumpe
Baureihe PTPS 1100 A1
Seriennummer
201908000001 - 201908152679

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (19)** trägt der Hersteller:

 Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
17.09.2019



Christian Frank
Dokumentationsbevollmächtigter

* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

** Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.



Traduction de la déclaration de conformité CE originale

Nous certifions par la présente que la
pompe immergée pour eaux chargées
série PTPS 1100 A1

Numéro de série
201908000001 - 201908152679

est conforme aux directives UE actuellement en vigueur :

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

En vue de garantir la conformité les normes harmonisées ainsi que les normes et
décisions nationales suivantes ont été appliquées :

EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

Le fabricant assume seul la responsabilité d'établir
la présente déclaration de conformité (19)** :



Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
17.09.2019

Christian Frank
Chargé de documentation

* L'objet de la déclaration décrit ci-dessus est conforme aux dispositions de la directive 2011/65/UE du Parlement Européen et du Conseil du 8 juin 2011 sur la limitation de l'utilisation de certaines substances dangereuses dans les équipements électriques et électroniques.

** Les deux derniers chiffres de l'année dans laquelle le marquage CE a été fixé.



Traduzione della dichiarazione di conformità CE originale

Con la presente dichiariamo che la
pompa ad immersione per acque scure
serie PTPS 1100 A1

Numero di serie
201908000001 - 201908152679

corrisponde alle seguenti direttive UE in materia nella rispettiva versione valida:

2014/30/EU • 2014/35/EU • 2011/65/EU*

Per garantire la conformità sono state applicate le seguenti norme armonizzate e anche le norme e disposizioni nazionali che seguono:

EN 60335-1:2012/A11:2014 • EN 60335-2-41:2003/A2:2010 • EN 62233:2008
EN 55014-1:2006/A2:2011 • EN 55014-2:2015
EN 61000-3-2:2014 • EN 61000-3-3:2013 • EN 62321-1:2013

Il produttore è il solo responsabile della stesura della presente dichiarazione di conformità (19)**:

Grizzly Tools GmbH & Co. KG
Stockstädter Straße 20
63762 Großostheim, Germany
17.09.2019

Christian Frank
Responsabile documentazione tecnica



* L'oggetto descritto sopra è conforme alle prescrizioni della Direttiva 2011/65/EU del Parlamento Europeo e del Consiglio dell'8 giugno 2011 sulla restrizione dell'uso di determinate sostanze pericolose nelle apparecchiature elettriche ed elettroniche.

** Le ultime due cifre dell'anno nel quale è stato apportato il marchio CE.

GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG

Stockstädter Straße 20
DE-63762 Großostheim
GERMANY

Version des informations - Versione delle
informazioni - Stand der Informationen:
07/2019 · Ident.-No.: 79010092072019-CH



IAN 316236_1904

CH